[Trang Nhà Quảng Đức](http://www.quangduc.com/)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| **Mật Tông** | | |

Maät Taïng Boä 3 \_ No.1031 (Tr.04 \_ Tr.06)

THAÙNH QUAÙN TÖÏ TAÏI BOÀ TAÙT TAÂM CHAÂN NGOÂN DU GIAØ QUAÙN HAÏNH NGHI QUYÕ

Haùn dòch: Chuøa Ñaïi Höng Thieän\_ Tam Taïng Sa Moân Ñaïi Quaûng Trí BAÁT KHOÂNG phuïng chieáu dòch

Söu taäp Phaïn Chuù vaø Vieät dòch: HUYEÀN THANH

Phaøm ngöôøi tu Du Giaø, tröôùc tieân ôû moät nôi trong saïch xaây döïng Man Traø La (Manïdïala\_Ñaïo Tröôøng), duøng nöôùc thôm röôùi vaûy, ñem moïi loaïi hoa muøa raûi treân Ñaøn. Haønh Giaû, tröôùc tieân neân taém goäi, maëc aùo môùi saïch. Tieáp theo vaøo Ñaïo Tröôøng ñoái tröôùc töôïng Baûn Toân, gieo naêm voùc saùt ñaát, phaùt Taâm aân troïng ñænh leã taát caû Nhö Lai vôùi caùc Boà Taùt. Lieàn ngoài Kieát Giaø, quaùn töôûng chö Phaät nhö ôû ngay tröôùc maét. Sau ñoù chí thaønh saùm hoái taát caû toäi loãi roài baïch raèng:

## *“Con teân laø…. Ñaõ luaân hoài töø voâ thuûy cho ñeán ngaøy nay, töøng taïo ra voâ löôïng voâ* bieân toäi maø chaúng töï hieåu bieát. Hoaëc töï mình laøm hoaëc daïy ngöôøi laøm, tuøy vui theo söï Kieán Taùc *. Ngaøy nay con xin saùm hoái chaúng daùm laøm nöõa. Nguyeän xin chö Phaät Töø Bi* nhieáp thoï khieán cho toäi chöôùng cuûa con mau ñöôïc tieâu dieät”(Noùi nhö vaäy 3 laàn)

Laïi neân töï thoï Giôùi **Tam Quy** vaø baïch raèng:

## *”Xin chö Phaät Boà Taùt thöông xoùt giuùp ñôõ cho con. Con teân laø…. Baét ñaàu töø hoâm* nay cho ñeán luùc ñöôïc ngoài ôû Boà Ñeà Ñaïo Tröôøng (Bodhi manïdïala) Con xin quy y Ba Thaân Voâ Thöôïng *cuûa Nhö Lai , quy y Phaùp Taïng Ñaïi Thöøa Phöông Quaûng, quy y caùc* chuùng Boà Taùt cuûa Taêng Giaø” (Noùi nhö vaäy 3 laàn)

***“Con teân laø…. Quy y Phaät xong, quy y Phaùp xong, quy y Taêng xong. Töø nay veà sau cho ñeán khi thaønh Phaät, con chaúng quy y haøng Nh Thöøa vaø nhoùm Ngoaïi Ñaïo. Nguyeän xin chö Phaät töø bi nhieáp thoï”***

Tieáp neân xaû thaân cuùng döôøng, lieàn baïch raèng:

## *“Nguyeän xin chö Phaät Boà Taùt thöông xoùt nhieáp thoï con. Töø nay trôû ñi cho ñeán khi* thaønh Phaät, con thöôøng xaû thaân cuùng döôøng taát caû Nhö Lai vôùi caùc Boà Taùt. Nguyeän xin Töø Bi thöông xoùt gia hoä” (Noùi nhö vaäy 3 laàn)

\_Tieáp ôû taän cuøng khoaûnh hö khoâng thuoäc phöông döôùi, quaùn chöõ **Haï** (成 \_HA) maøu ñen, chöõ aáy bieán thaønh Phong Luaân coù hình nöûa vaønh t ( ) . ÔÛ treân Phong Luaân quaùn chöõ **Phoäc** ( 向 \_VA) maøu traéng, chöõ aáy bieán thaønh Thuûy Luaân coù hình troøn ñ ñaën (

raêng

eàu

). ÔÛ treân Thuûy Luaân neân quaùn chöõ **La** ( 先 \_RA) maøu vaøng, chöõ aáy bieán thaønh chaøy Kim Cöông maïnh meõ saéc beùn toûa ra aùnh löûa Kim Cöông chaùy buøng coù hình Tam Giaùc ( ). Töø döôùi höôùng leân treân cho ñeán Ñòa Luaân, löûa maïnh thieâu ñoát heát thaûy, keå caû thaân cuûa mình , chæ coøn laïi ñaùm tro taøn. Lieàn duøng tro naøy bieán thaønh Kim Cöông Luaân, Luaân ñoù maøu traéng beàn kín (kieân maät) tuøy löôïng lôùn nhoû coù hình vuoâng vaén ( ).Tieáp ôû treân Kim Cöông Luaân , quaùn töôûng hoa sen 8 caùnh coù ñaày ñuû raâu nhuïy quyù baùu. ÔÛ treân ñaøi sen, töôûng chöõ **Sa** (屹\_SA) maøu vaøng roøng, chöõ ñoù coù ñuû voâ löôïng aùnh saùng. Bieán chöõ **Sa** ( 屹 ) thaønh **Quaùn Töï Taïi Boà Taùt** (Avalokite’svara) ngoài Kieát Giaø. Thaân nhö maøu vaøng coù vaàng haøo quang troøn tròa saùng röïc rôõ, maëc aùo tô luïa ñeïp, quaàn maøu ñoû. Tay traùi ñeå ngang roán caàm hoa sen chöa nôû. Tay phaûi ñeå ngang ngöïc laøm theá boùc hoa (Khai Hoa Dieäp Kheá) Thaân coù ñuû maõo muõ, chuoãi Anh Laïc. Ñaàu ñoäi Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï (Amitaøyus) truï ôû töôùng Thieàn Ñònh.

Taùc Quaùn naøy xong, lieàn keát **Tam Muoäi Gia Aán** :Ñaët hai tay ngang traùi tim, maät hôïp chöôûng, keøm thaúng hai ngoùn caùi, tuïng Chaân Ngoân laø:

# “Na moâ tam maõn ña maãu ñaø naãm. A tam minh, ñeå-lò tam minh, tam ma dueä, sa-phoäc haï”

巧休 屹亙阢 后湑觡 狣屹伙 注屹伙 屹亙份 渢扣

NAMAHÏ SAMANTA BUDDHAØNAØMÏ\_ ASAME TRISAME SAMAYE SVAØHAØ

Tuïng Chaân Ngoân 3 bieán, ñem aán 5 nôi gia trì laø: Vaàng traùn, vai phaûi, vai traùi, traùi tim, coå hoïng roài bung Aán treân ñænh ñaàu.Do keát Aán naøy lieàn mau maõn Haïnh Nguyeän cuûa 10 Ñòa, 10 Ba La Maät, hay thaáy taát caû Nhö Lai Ñòa. Hay vöôït qua Phaùp Ñaïo Giôùi , aáy laø: Thaéng Giaûi Ñòa, Tónh Taâm Ñòa, Nhö Lai Ñòa (Goïi laø **Sieâu Quaù Phaùp Ñaïo Giôùi**)

\_Tieáp keát Aán **Phaùp Giôùi Sinh** : Hai tay naém thaønh Kim Cöông Quyeàn, ñaët 2 caïnh tay dính nhau, döïng 2 ngoùn troû sao cho caïnh ñaàu ngoùn dính nhau. Ñem Aán ñaët treân ñænh ñaàu, töôûng chöõ **Lam** ( 劣 **\_**RAM**Ï).**Töø chöõ aáy tuoân ra aùnh saùng maøu traéng chieáu khaép thaân cuûa mình, caû trong laãn ngoaøi. Lieàn quaùn thaân cuûa mình ñoàng vôùi Phaùp Giôùi (Dharmadhaøtu). Tuïng Chaân Ngoân laø:

# Na moâ tam maõn ña maãu ñaø nam. Ñaït ma ñaø ñoâ, sa-phoäc baø phoäc cuù haøm”

巧休 屹亙阢 后湑觡 叻猣四加 辱矢向人詶

NAMAHÏ SAMANTA BUDDHAØNAØMÏ \_ DHARMADHAØTU SVABHAØVAKA UHAØMÏ

Tuïng Chaân Ngoân 3 bieán. Ñem Aán töø treân ñænh ñaàu, lieàn chia ra laøm 2 Quyeàn theo hai beân ñænh ñaàu töø töø haï xuoáng roài buoâng ra.

\_Tieáp keát Aán **Chuyeån Phaùp Luaân** : Hai tay ñaët ngang traùi tim sao cho hai löng baøn tay cuøng phuï nhau, beân phaûi ñeø beân traùi, 4 ngoùn tay cuøng moùc laãn nhau, ngoùn troû traùi ñaët trong loøng baøn tay phaûi cuøng naém giöõ ngoùn caùi phaûi. Quaùn thaân mình nhö **Kim Cöông Taùt Ñoûa Boà Taùt** (Vajrasatva) tay traùi caàm caùi chuoâng Kim Cöông ñaët ôû troøng maét beân traùi, tay phaûi caàm chaøy Nguõ Coå ñaët ngang traùi tim, taùc theá nhaûy neùm (khieâu tròch). Thaân coù maøu nhö vaønh traêng maøu traéng, ñaàu ñoäi maõo Nguõ Phaät, ngoài trong vaønh traêng, tuïng Chaân Ngoân laø:

# “Naù moâ tam maõn ña phoäc nhaät la noaûn. Phoäc nhaät-la ñaùt ma cuù haøm”

巧休 屹亙阢 向忝跧 向忝 狣摓人詶

NAMAHÏ SAMANTA VAJRANÏAØMÏ \_ VAJRA ATMAKA UHAØMÏ

Tuïng Chaân Ngoân 3 bieán xong, lieàn bung Aán treân ñænh ñaàu

\_Tieáp keát **Ñaïi Nhaät Nhö Lai Kieám Aán** : Chaép 2 tay laïi ñeå ngang traùi tim, co 2 loùng giöõa cuûa ngoùn troû sao cho ñaàu ngoùn ñaët naèm ngang dính nhau, ñem 2 ngoùn caùi keøm nhau ñeø loùng treân cuûa 2 ngoùn giöõa nhö hình caây kieám . Keát Aán naøy xong lieàn quaùn ngay trong traùi tim cuûa mình coù hình hoa sen 8 caùnh. ÔÛ trong hoa sen töôûng chöõ **A** (狣) phoùng ra aùnh saùng maøu vaøng töông öùng vôùi Aán. Töôûng chöõ A aáy xong thôøi ***taát caû Phaùp voán chaúng sinh***. Lieàn tuïng Chaân Ngoân laø:

# “Naù moâ tam maõn ñaù maãu ñaø nam. Aùc vó la hoàng khieám”

巧休 屹亙阢后盍觡 珆 合 先 猲 丈

NAMAHÏ SAMANTA BUDDHAØNAØMÏ \_AHÏ VIRA HUØMÏ KHAMÏ

Tuïng Chaân Ngoân 8 bieán, duøng Aán nhö tröôùc gia trì 5 nôi treân thaân mình roài bung Aán treân ñænh ñaàu.

\_Tieáp keát Aán **Phoå Cuùng Döôøng** : Chaép 2 tay laïi, beân phaûi ñeø beân traùi, giao loùng treân cuûa caùc ngoùn lieàn thaønh. Tuïng Chaân Ngoân laø:

# “Naù moâ tam maõn ña maãu ñaø nam. Taùt phoäc tha, khieám, oân naù-nghieät ñeá, taùp- phaû la, töù haøm, nga nga naüng kieám, sa-phoäc haï”

巧休 屹亙阢 后盍觡 屹楠卡 廜 栥怐包 剉先 托伐 丫丫巧入 送扣

NAMAHÏ SAMANTA BUDDHAØNAØMÏ \_ SARVATHAØ KHAMÏ UDGATE SPHARA HÌMÏAMÏ GAGANAKAMÏ SVAØHAØ

Keát Aán ñaët ngang traùi tim, tuïng Chaân Ngoân 5 bieán. Töôûng töø Aán tuoân ra voâ löôïng höông hoa, thöùc aên uoáng… cuùng döôøng taän hö khoâng khaép Phaùp Giôùi taát caû Hieàn Thaùnh roài bung Aán treân ñænh ñaàu .

\_Tieáp Quaùn Haïnh **Boá Töï Phaùp** : Ngöôøi tu Du Giaø neân quaùn töôûng ngay thaân cuûa mình. ÔÛ tam tinh ñeå chöõ **Hoàng** (**狫**\_HUØMÏ) maøu vaøng ñoû bieán thaønh töôùng **Baïch Haøo** . ÔÛ choã giao phoøng cuûa naõo ñaët chöõ **Aùm** (珃\_AMÏ) coù aùnh saùng maøu traéng traøn ñaày trong naõo aáy. ÔÛ treân ñænh ñaàu ñaët chöõ **Lam** (劣\_RAMÏ) coù aùnh saùng maøu ñoû vôùi phaàn löûa boác leân

treân. ÔÛ treân Phaät Ñænh töôûng chöõ **AÙn** ( **輆** \_OMÏ) coù aùnh saùng maøu traéng chieáu soi Phaùp Giôùi. ÔÛ ngay baøn chaân phaûi thöôøng ñaët chöõ **Sa-phoäc** (送\_SVAØ) chaân traùi thöôøng ñaët chöõ **Haï** (扣\_HAØ)

Lieàn quaùn traùi tim cuûa mình laø Taâm Boà Ñeà (Bodhicitta) lìa taát caû **Ngaõ** . Lìa **Uaån, Xöù, Giôùi, Naêng Thuû, Sôû Thuû** … ÔÛ söï bình ñaúng cuûa Phaùp , roõ bieát Taâm cuûa mình xöa nay chaúng sinh, laø **Khoâng** , khoâng coù Töï Tính. Chính vì theá cho neân phaûi quaùn saùt **Töï Taâm** chaúng phaûi laø tính cuûa nhoùm ***Ta, Ngöôøi, Chuùng Sinh, Thoï Giaû***. Taïi sao vaäy? Vì tính cuûa nhoùm **Ta Ngöôøi** aáy khoâng coù choã taïo, khoâng coù choã ñaéc cho neân nhoùm Ta Ngöôøi voán khoâng thuaän theo ñieàu **coù töï tính** , lieàn mau ñöôïc lìa taát caû **Ngaõ Kieán** . Taâm naøy cuõng chaúng phaûi laø Tính cuûa Uaån, Xö,ù Giôùi. Taïi sao theá? Vì tính cuûa nhoùm **Uaån** naøy ôû trong Thaéng Nghóa, thaät ra chaúng theå ñaéc. Töï tính phaân bieät cuûa Uaån, Xöù, Giôùi töùc chaúng phaûi laø Taâm aáy. Taâm naøy cuõng chaúng phaûi laø Naêng Thuû, Sôû Thuû. Chaúng phaûi laø taâm voïng töôûng cuûa Naêng Thuû. Chaúng phaûi laø töôùng xanh, vaøng… cuûa Sôû Thuû. Ñöùc Theá Toân noùi*:”****Taâm chaúng truï beân trong cuõng chaúng truï beân ngoaøi, chaúng phaûi truï ôû khoaûng giöõa. Taïi sao vaäy? Vì xöa nay thanh tónh, khoâng coù phaân bieät”***

Quaùn saùt Taâm cuûa mình nhö vaäy, lieàn bieát bình ñaúng. Thaáu toû taát caû Phaùp xöa nay chaúng sinh, lìa söï phaân bieät hö voïng, ñeàu khoâng coù Töï Tính gioáng nhö hö khoâng. Duyeân caùc Höõu Tình :suy tö, xoùt thöông cho hoï töø voâ thuûy ñeán nay chaúng bieát Taâm cuûa mình xöa nay thanh tónh, laïi voïng sinh phaân bieät ñieân ñaûo… nhö loaøi Quyû Mî chæ bieát aên nuoát, ôû trong sinh töû chòu moïi thöù ñau khoå. Nay Ta khôûi ñaïi tinh tieán, laøm theá naøo ñeå khieán cho caùc Höõu Tình giaùc ngoä Töï Taâm, thaáu roõ Phaùp thanh tónh khieán cho hoï mau lìa söï phaân bieät hö voïng. Ñaïi Bi nhö vaäy laø Taâm Boà Ñeà.

Phaùt Taâm ñoù xong. ÔÛ treân chöõ **La** (先\_RA) chaám theâm ñieåm troøn töùc chöõ **Laõm** (劣

\_RAMÏ) laø chuûng töû (Bìja) cuûa Phaùp Giôùi. Töôûng hai chöõ **La** (先)ñaët trong 2 con maét nhö ngoïn ñeøn chaùy lôùn toûa aùnh saùng chieáu soi khaép taát caû. Cuøng vôùi aùnh saùng Trí Tueä cuûa aùnh saùng naøy, quaùn chöõ **A** ( 狣 ) ngay trong traùi tim cuûa mình, thaáu roõ taát caû Phaùp xöa nay chaúng sinh. Lieàn ôû chöõ A tuoân ra aùnh saùng maøu traéng chieáu soi voâ bieân traàn sa Theá Giôùi, tröø taát caû Voâ Minh Si Aùm trong thaân cuûa Höõu Tình. Lieàn töôûng thaân cuûa mình chuyeån thaønh **Tyø Loâ Giaù Na Nhö Lai** (Vairocana Tathaøgata) coù ñuû maõo, chuoãi Anh Laïc, ngoài treân toøa sen traéng, thaân nhö aùnh saùng vaøng chieáu dieäu, truï Tam Ma Ñòa (Samaødhi) . Neân töông öùng quaùn nhö vaäy.

\_Tieáp keát **Quaùn Töï Taïi Boà Taùt Taâm Aán** : Hai tay cuøng caøi cheùo nhau beân trong roài naém chaët laïi (Kim Cöông Phoäc Aán) döïng ñöùng ngoùn caùi phaûi lieàn thaønh töôùng Aán. Keát Aán ñaët ngang traùi tim, tuïng Quaùn Töï Taïi Boà Taùt Taâm Chaân Ngoân 7 bieán. Ñem Aán gia trì :traùi tim, vaàng traùn, coå hoïng, ñænh ñaàu. Tuïng Chaân Ngoân laø:

# “AÙn, a loâ löïc ca, sa-phoäc haï”

湡 狣刎印塴 送扣

OMÏ AROLIK SVAØHAØ

Tuøy tuïng Chaân Ngoân, ñem ngoùn caùi phaûi höôùng vaøo thaân trieäu môøi lieàn thaønh**Caâu Thænh** (Akarsïa). Lieàn quaùn treân traùi tim cuûa Baûn Toân coù vaønh traêng vaéng laëng troøn ñaày. ÔÛ trong vaønh traêng, xoay theo beân phaûi, an baøy caùc chöõ cuûa Ñaø La Ni. Chöõ ñoù ñeàu phoùng ra aùnh saùng maøu traéng traøn khaép Phaùp Giôùi. Aùnh saùng ñoù quay trôû laïi nhaäp vaøo ñænh ñaàu cuûa Haønh Giaû. ÔÛ trong vaønh traêng nôi traùi tim cuûa ngöôøi tu Du Giaø y theo tröôùc an baøy moãi moãi roõ raøng. Chöõ ñoù laïi phoùng ra aùnh saùng, y theo tröôùc maø taùc quaùn.

Quaùn nhö vaäy xong thì töï thaân cuûa ngöôøi tu Du Giaø vaø thaân cuûa Baûn Toân Quaùn Töï Taïi Boà Taùt ngang baèng khoâng coù sai khaùc nhö aûnh töôïng trong göông, khoâng phaûi moät khoâng phaûi khaùc.

Tieáp neân suy tö nghóa cuûa chöõ:

A Töï Moân ( 狣 \_A) laø taát caû Phaùp voán chaúng sinh LA Töï Moân (刎 \_RO) laø taát caû Phaùp mau lìa buïi dô

LA ( 匡 \_LA) laø taát caû Phaùp Töôùng chaúng theå ñaéc. Chöõ LA naøy gia theâm tieáng thì bieán thaønh chöõ LÖÏC (印\_LI)

Töø trong chöõ LÖÏC naøy tuoân ra chöõ CA ( 塴 \_K) . CA Töï Moân ( 一 \_KA) laø taát caû Phaùp khoâng coù taïo taùc.

Neân nhö vaäy quaùn saùt Taâm ôû treân vaên töï cuûa Chaân Ngoân. Lieàn suy nghó Nghóa Moân ñaõ ghi roõ beân döôùi chöõ. Aáy laø: ***Xöa nay voán chaúng sinh….*** Nhö 4 nghóa beân treân. Taùc quaùn nhö vaäy xong thì cuoái cuøng maø laïi baét ñaàu töùc laø **Tam Ma Ñòa Nieäm Tuïng**.

Neáu ngöôøi taùc nieäm ra tieáng thì ôû trong Chaân Ngoân naân taùc caâu naøy. Tuïng Chaân Ngoân laø:

# “AÙn, a loâ löïc ca, chæ la-ñeå, laïc khaát-nhó, vó boä ñeà, minh, naù naù, sa-phoäc haï”

湡 狣刎印塴 七魛 先眸 合穴包 伙 叨叨 送扣

OMÏ AROLIK KIRTTI RA’SMI VIBHUØTE ME DADA SVAØHAØ

\_Tieáp neân quaùn 4 chöõ cuûa nhoùm **a Loâ Löïc Ca** (狣刎印塴) luùc tröôùc coù maøu vaøng roøng. Tuïng Chaân Ngoân luùc tröôùc lieàn ñöôïc taêng ích, ñeàu ñöôïc söï mong caàu trong Phaùp.

Choã quaùn luùc tröôùc laø chöõ A ( 狣 ) trong traùi tim vôùi chöõ AÙM ( 珃 )trong naõo laø moät Theå vaäy. Chöõ LA (先) trong con maét, chöõ LAM (劣) treân ñænh ñaàu. Nghóa cuûa 4 chöõ nhö vaäy duøng thaønh **Giaùc Cuù** cuûa töï thaân.

\_Laïi quaùn Taâm Boà Ñeà. Lieàn keát Tam Muoäi Gia Aán luùc tröôùc. Laïi keát Phaùp Giôùi Sinh, Chuyeån Phaùp Luaân vaø Kieám Aán…. Luùc tröôùc gia trì 5 nôi treân thaân mình, moãi moãi ñeàu tuïng Baûn Chaân Ngoân. Lieàn Leã Phaät, Phaùt Nguyeän, Hoài Höôùng…

Xong ra khoûi Ñaïo Tröôøng. Thöôøng chuyeån Giaùo cuûa ñaúng Ñaïi Thöøa :Hoa Nghieâm, Baùt Nhaõ…. Vôùi aán Phaät, aán Thaùp, ñi Kinh Haønh, nhieãu quang Suaát Ñoå Ba (Stuøpa\_thaùp coù nhieàu taàng) khieán mau thaønh töïu.

\_Heát\_ Hoaøn chænh Phaïn vaên vaøo ngaøy 22/11/2006

|  |  |
| --- | --- |
| Webmaster:[quangduc@tpg.com.au](mailto:quangduc@tpg.com.au) | [**Trở về Thư Mục Mật Tông**](http://www.quangduc.com/mattong/index.html) |

**Biên tập nội dung: Tỳ kheo Thích Nguyên Tạng**

Xin gởi bài mới và ý kiến đóng góp đến ban biên tập qua địa chỉ: [quangduc@tpg.com.au](mailto:quangduc@tpg.com.au) Ghi rõ nguồn **"Trang nhà Quảng Đức"** khi bạn phát hành lại thông tin từ website này.